

## زبان عربی ۱

\*\* عَيْنَ الْأَصْحَ وَالْأَدَقَّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

۱- یسکن هذا القوم قرب مستنقع مياه ذات رائحة كريهة:

(۱) آن مردمان به دور از تنگه‌ای زندگی می‌کنند که آب‌هایش بوهای بدی دارد!

(۲) این قوم نزدیک مردابی زندگی می‌کند که آب‌های آن بویی بد دارد!

(۳) آن قوم در نزدیکی مردابی می‌زیسته است که آب‌های آن بوهایی دل‌آزار دارد!

(۴) این مردم نزدیک تنگه‌ای سکونت داشته که آب آن بویی بد دارد!

۲- «العلماء يؤكّدون أنّ الدلفين يتكلم و يُغني كالتّيوور، و يبكي كالتّفل، و يصفرّ و يضحك كالإنسان»:

(۱) دانشمندان تأکید می‌کنند که دلفین صحبت می‌کند و مانند پرندگان آواز می‌خواند و مانند کودک گریه می‌کند و مانند انسان سوت می‌زند و می‌خندد!

(۲) دانشمندان تأکید کرده‌اند که دلفین صحبت می‌کند و مانند پرند آواز می‌خواند و مانند کودک گریه می‌کند و مانند انسان سوت می‌زند و می‌خندد!

(۳) دانشمندان تأکید می‌کنند که دلفین می‌تواند صحبت کند و مانند پرندگان آواز بخواند و مانند کودکان گریه کند و مانند انسان سوت بزند و بخندد!

(۴) دانشمندان تأکید کرده‌اند که دلفین‌ها صحبت می‌کنند و مانند پرندگان آواز می‌خوانند و مانند کودک گریه می‌کنند و مانند انسان راه می‌روند و می‌خندد!

۳- «رَفَعَنِي شَيْءٌ بَعْتَةً إِلَى الْأَعْلَى بِقُوَّةٍ، وَ لَمَّا عَزَمْتُ أَنْ أَشْكُرَ مُنْقِذِي، رَأَيْتُ دَلْفِينًا كَبِيرًا»:

(۱) چیزی به یکباره مرا با نیرو بالا برد، و هنگامی که تصمیم گرفتم از نجات‌دهنده‌ام تشکر کنم، دلفین بزرگی را دیدم!

(۲) چیزی مرا با نیرو بالا برد، و تصمیم گرفتم از نجات‌دهنده‌ام تشکر کنم که دلفین بزرگی را دیدم!

(۳) چیزی به یکباره مرا با نیرو بالا برد، و تصمیم گرفتم از نجات‌دهنده‌ام تشکر کنم که دلفین بزرگی را دیدم!

(۴) چیزی مرا با نیرو بالا برد، و هنگامی که تصمیم گرفتم از کسی که مرا نجات داده، تشکر کنم، دلفین بزرگی را دیدم!

۴- هو الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنِ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ:

(۱) این کسی است که توبه را از بنده‌اش می‌پذیرد و از بدی‌ها در گذشته است!

(۲) او کسی است که توبه را از بندگانش قبول می‌کند و از زشتی می‌گذرد!

(۳) او کسی می‌باشد که توبه را از بندگان پذیرفته بود و از بدی‌ها چشم پوشیده بود!

(۴) او کسی است که توبه را از بندگانش می‌پذیرد و از بدی‌ها در می‌گذرد!

۵- لَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ:

(۱) کسانی را که در راه خدا می‌کشند مرده نگویید بلکه زنده‌اند ولی شما درک نکردید!

(۲) به کسانی که در راه خدا کشته می‌شوند مرده نگویید بلکه زنده هستند ولی شما نمی‌دانید!

(۳) به کسانی که در مسیر خدا کشته می‌شدند مرده نام ندادید چرا که زنده هستند اما شما نمی‌دانید!

(۴) کسانی را که در مسیر خدا کشته می‌شوند مرده نگفتید بلکه زنده‌اند اما آن را متوجه نخواهید شد!

۶- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

(۱) و اجعلني من ورثة جنة النعيم: و مرا از وارثان بهشت با برکت خود قرار دادی!

(۲) و يا آدم أسكن أنت و زوجك الجنة: ای آدم تو و همسرت در بهشت سکونت گزین!

(۳) و إذا قرئ القرآن فاستمعوا له: و اگر قرآن می‌خواند پس به آن گوش فرا دهید!

(۴) و يقول الكافر يا ليتني كنت تراباً: و کافر می‌گوید امید است که من خاک می‌شدم!

۷- عَيْنَ الْخَطَأِ فِي التَّرْجُمَةِ:

(۱) أعتذر منك، رجاءً إتصل بالمشرف: از تو عذر می‌خواهم، لطفاً با مدیر تماس بگیر!

(۲) علی عینی سأصلح كل شيء بسرعة: به روی چشمم هر چیزی را به سرعت تعمیر خواهم کرد!

(۳) يحسب الدلفين سمك القرش عدواً له: دلفین کوسه ماهی را یک دشمن برای خودش می‌پندارد!

(۴) نأكل الخبز والجبنه و الزبدة للفظور: نان و خامه و شیر برای صبحانه می‌خوریم!

※ إقرأ النصّ التالي ثمّ أجب عن الأسئلة بما يناسب النص:

يشاهد أعضاء الأسرة فلماً عن الدلفين الذي أنقذ إنساناً من الغرق و أوصله إلى الشاطئ. قال ناصر: لا أصدّق هذا أمرٌ عجيبٌ يحيرني فأجاب الأب: ليس عجيباً لأنّه صديق الإنسان و حيوان ذكيّ يحبّ مساعدة الإنسان و يرشدنا إلى مكان سقوط طائرةٍ أو مكان غرق سفينةٍ فأضافت (اضافه كرد) الأم: تؤدّي الدلافين دوراً مهماً في الحرب و السلم و تكشف ما تحت الماء من عجائب و أسرارٍ و تساعد الإنسان على اكتشاف أماكن تجمّع الأسماك.

٨- عيّن الصحيح حسب النص:

- (١) الأسماك حيرت الأب في الفلم.  
(٢) ناصر ما صدّق إنقاذ الإنسان عن الدلفين.  
(٣) السمك حيوانٌ ذكيٌّ و يعيش في الماء.  
(٤) أنقذ الإنسان دلفيناً في الشاطئ بسرعة.

٩- الدلفين ..... (عيّن الخطأ للفراغ)

- (١) يساعد الإنسان في أعماله.  
(٢) يرشدنا إلى مكان غرق السفن.  
(٣) سبب لتجمّع الأسماك في الماء.  
(٤) يكشف لنا أسرار تحت الماء.

١٠- عيّن الخطأ حسب النص:

- (١) الأمّ تحبّ مساعدة الدلفين.  
(٢) كان ذلك الفلم حول الدلفين و إنقاذ الإنسان.  
(٣) للدلافين ذاكرة قوية و هي ذكية.  
(٤) للدلافين دورٌ مهمٌ في الحروب.

١١- عيّن ما تشاهد في النص:

- (١) الفعل المجهول من المزيد الثلاثي.  
(٢) فعلٌ مضارعٌ من باب تفعّل.  
(٣) مجرورٌ بحرف الجرّ «من».  
(٤) فعلٌ ماضٍ من باب انفعال.

١٢- عيّن ما ليس فيه فعلٌ مجهول:

- (١) قلّ إني أمرتُ أن أعبد الله مخلصاً.  
(٢) أعتذر منك، أعطيتك أربعمئة و عشرين.  
(٣) تسحب الأسماك إلى السماء بقوة.  
(٤) شهر رمضان الذي أنزل فيه القرآن.

١٣- عيّن عبارة جاء فيها إثنان من الحروف الجارة:

- (١) اقرأ و ربك الأكرم الذي علّم بالقلم.  
(٢) له ما في السماوات و ما في الأرض.  
(٣) إذا سألك عبادي عني فإني قريب.  
(٤) هو الذي خلق لكم ما في الأرض جميعاً.

١٤- عيّن عبارة فيها نائب الفاعل:

- (١) سمعتم هذه القصة من الجدة العزيرة.  
(٢) أولئك يدخلون الجنة و لا يظلمون شيئاً.  
(٣) علّقت لوحةً جميلةً على جدار مدرستنا.  
(٤) أدخلني برحمتك في عبادك الصالحين.

١٥- عيّن ما فيه «نون الوقاية»:

- (١) حدّثني بما حدث لك حتى أرشدك.  
(٢) لا تحزني يا أختي إنّ الله مع الصابرين.  
(٣) عليك أن تصنعي حقيبةً بوحديك.  
(٤) علىّ أن أحترم كلّ من أتعلّم منه.